



# PALABRA DE MAESTRO

**Diccionario de modismos y palabras  
populares de la construcción chilena**



**Polpaico**  
**76**  
*años*



# INTRODUCCIÓN

Preocuparnos por hacer para todas y todos, una vida mucho mejor, es parte de nuestro día a día. Por eso quisimos acercarnos más a quienes se encargan de construir nuestro país. Palabra de maestro es una iniciativa que nace a partir de la cultura popular de la obra, de la constru y de nuestros queridos maestros.

Los dejamos invitados/as a sumergirse en el vocabulario de maestros y maestras, para aprender y seguir creciendo en conjunto.



**PALABRA DE  
MAESTRO**

**CAP. 1**

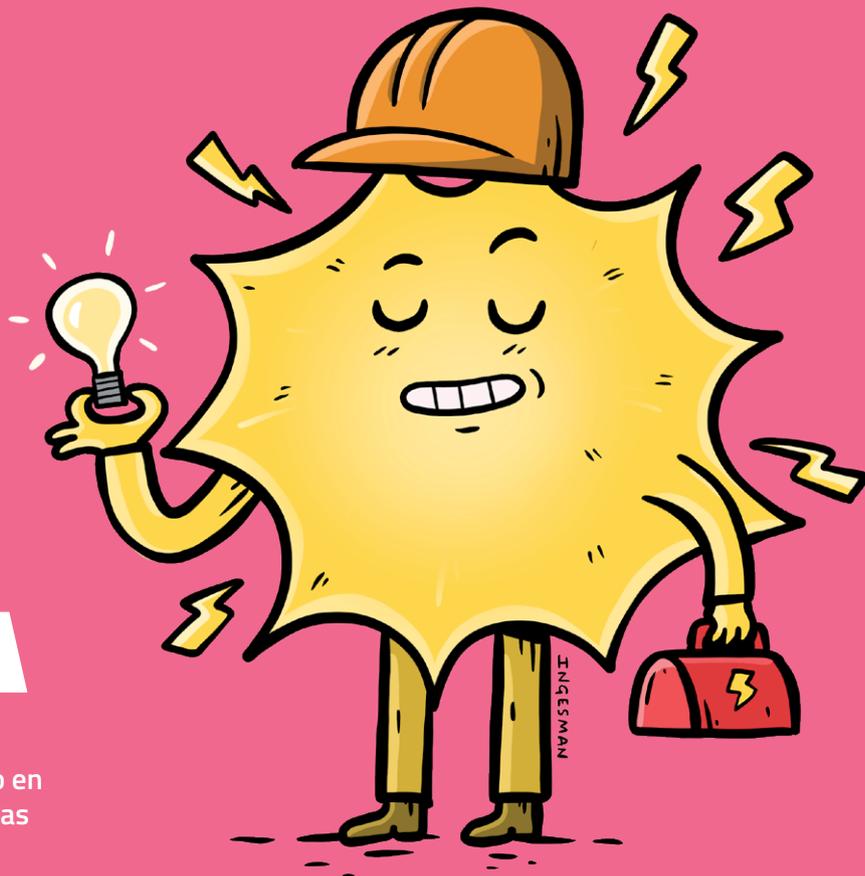
# **PERSONAJES DE LA CONSTRUCCIÓN**



Polpaico®  
76 años

# CHISPITA

Dícese de un querido y reconocido personaje de la construcción, experto en cableado y poder. Cuentan las leyendas que es el más prendido del grupo.



## C

---

### **Chispita**

Dícese de un querido y reconocido personaje de la construcción, experto en cableado y poder. Cuentan las leyendas que es el más prendido del grupo.

## E.

---

### **El Ayudante de jornal**

El jornal es el colaborador de menor rango en la construcción, no tiene un oficio asociado, ser su ayudante debe ser un rango aún.

### **El Chasquilla**

El maestro que dice saber o hacer el trabajo de todas las áreas, pero en realidad solo sabe un poco. Lo que sea que le piden lo hace, quede como quede.

### **El Escudero**

Que anda siempre detrás del jefe.

### **El Espinita**

El chupamedia del jefe.

## M.

---

### **Mogosos**

Los maestros enfierradores que construyen verdaderas obras de arte.

### **Matapalos**

Los carpinteros.



**PALABRA DE  
MAESTRO**

**CAP. 2**

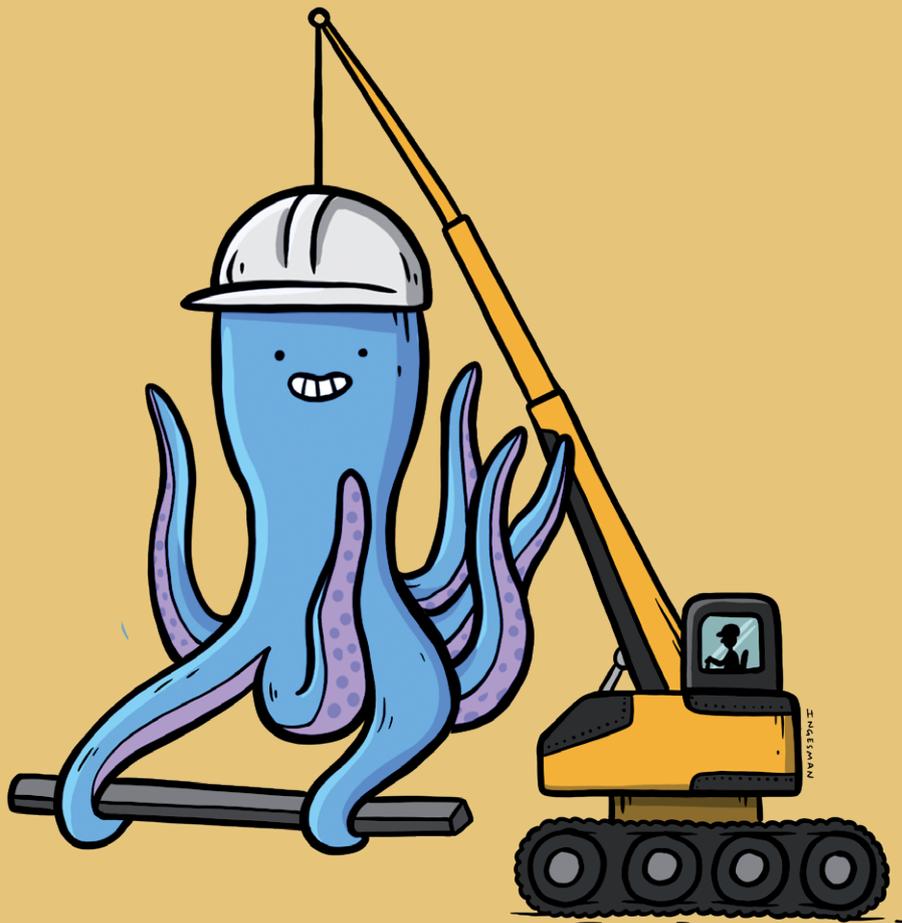
# **HERRAMIENTAS DE LA CONSTRUCCIÓN**



Polpaico®  
76 años

# PULPO

Fiel herramienta y compañera,  
encargada de dar agarre a las  
vigas. Cuentan que usarla es más  
enredado que cachipún de pulpo.



## A.

---

### **Abrazadera**

Pieza de metal u otro material que sirve para asegurar alguna cosa ciñéndola.

### **Alzaprimas**

Pedazo de madera o metal que se pone como cuña para realzar algo.

### **Arturito**

Tablero eléctrico de faena que va sobre un trípode de madera o fierro.

### **Avión**

Herramienta formada por un trozo de perfil aluminio canal 100x50 que se adosa a un mango de bara de Eucaliptus de al menos 4m de largo, utilizado por albañiles en el platachado de pavimentos de calles y carreteras para nivelar y dar mejor terminación a los pavimentos de hormigón.

## C.

---

### **Cachimba**

Es una pieza de gasfitería.

### **Cango demoledor**

Martillo neumático, es una máquina, generalmente de uso profesional, que es utilizada con el objeto de demoler pavimentos, realizar agujeros de grandes dimensiones o demoler construcciones de diversa índole.

### **Canguro**

Compactador de suelos.

### **Carretilla**

Carro pequeño de mano con una rueda en la parte delantera que sirve para transportar cargas.

### **Chanchito**

Herramienta metálica fabricada artesanal ente con un trozo de ángulo de fierro de unos 10cm y un mango de fierro liso de 8mm de diámetro, que es usado por los albañiles para dar una mejor terminación al hormigón en fresco en los bordes de veredas o aceras.

### **Chapulín**

Herramienta para terminación de pavimentos.

### **Chuzo**

Barra de hierro cilíndrica y puntiaguda para abrir suelos o romper pavimentos.

## D.

---

### Diablito

Barra de acero que tiene miles de usos entre ellas la mas común sacar clavos extremadamente apretados.

## E.

---

### El pico de loro

Un fierro tensor de moldaje doblado en un extremo para retiro de campana de fijación mediante torque o palanca.

## G.

---

### Galleta

El famoso esmeril angular.

### Grúa pluma

Se denomina grúa torre a un tipo de grúa de estructura metálica desmontable alimentada por corriente eléctrica especialmente diseñada para trabajar como herramienta en la construcción.

## L.

---

### Laucha:

Se refiere a alambre que utilizan los electricistas para cablear un ducto.

### La llana dentada:

También conocida como peine. Está fabricada en acero o acero inoxidable. Dos de sus bordes son lisos y los otros dos son dientes, éstos generalmente, tienen forma; cuadrada, triangular o de U. Sirve para aplicar cemento-cola, y demás adhesivos útiles para colocar cerámica o piedra.

### La llana lisa:

Se puede usar tanto en paredes como en suelos y su uso principal es aplicar, distribuir y alisar el enfoscado y el enlucido. También es un elemento útil para sostener pequeñas cantidades de yeso o escayola cuando lo aplicamos con espátula.

### La guagua:

Otro nombre por el que se conoce al martillo neumático. corto de madera que forma recodo.

## La patita de chancho

Es una barra originalmente diseñada para abrir puertas o levantar objetos pesados es una herramienta de construcción ligera y resistente ideal para un combate cercano con un Zombie, con su extremo curvo se puede penetrar hasta el cerebro del no muerto entrando por la cuenca ocular. aparte que dependiendo el largo de esta podría ser usada como bastón para ayudar a caminar si uno está lastimado de una pierna o bien para mantener lejos a un zombie al cual no se desea eliminar o para acercarse algún objeto.

## La zuela

Herramienta de carpintero para desbastar, también conocida como «azucla». Consiste de una plancha de hierro acerada y cortante, rematada generalmente en la cara opuesta por la cabeza de un martillo. Tiene de diez a doce centímetros de anchura y un mango corto de madera que forma recodo.

## Lintel

“Dintel”, es un elemento estructural horizontal que salva un espacio entre dos apoyos o jambas. Es el elemento superior que permite crear vanos en los muros para conformar puertas, ventanas o pórticos.

## M.

---

### Muela

Gancho que se utiliza junto al pulpo para enganchar paneles y/o tableros de moldaje metálico.

## P.

---

### Patapata

Este equipo es un compactador vibratorio. Está compuesto por un motor de gasolina y/o diesel que transmite energía por el sistema de compactación generando impactos de fuerzas de percusión para compactar el suelo.

### Pata de cabra

Estos Compactadores concentran su peso sobre la pequeña superficie de las puntas tronco cónicas solidarias al rodillo, ejerciendo por lo tanto unas presiones estáticas muy grandes en los puntos en que las mencionadas partes penetran en el suelo.

### Pechula

Se le llama al pasador cónico que utilizan los que trabajan en montaje de estructuras es una barra de acero, similar a un punto pero de mayor dimensión.

## **Pisón**

Instrumento pesado y grueso, generalmente de madera, en forma de cono truncado y provisto de un mango, que sirve para apretar tierra, piedras, etc.

## **Polea**

Una polea, es una máquina simple. Compuesta de una rueda, generalmente maciza y acanalada en su borde, que, con el concurso de una cuerda o cable que se hace pasar por el canal, se usa como elemento de transmisión en máquinas y mecanismos para cambiar la dirección del movimiento o su velocidad.

## **Pulpo**

Fiel herramienta y compañera, encargada de dar agarre a las vigas. Cuentan que usarla es más enredado que cachipún de pulpo.

## **R.**

---

### **Radial**

Pronunciación equívoca de “radier”.

## **S.**

---

### **Sapo**

La placa donde se apoya el nivel.

## **T.**

---

### **Tecele**

Elevador de carga estático o móvil.

### **Trompo**

Betonera para hacer hormigón.

## **V.**

---

### **Vibrador de mano**

Se refiere al martillo, los viejos golpean con el martillo el moldaje que contiene hormigón para hacerlo correr o para que se compacte sacando el aire, es lo menos eficiente que hay, no se recomienda aplicar.

## **Y.**

---

### **Yegua**

Un palo, casi siempre de “3x3” al que le clavan un trozo de madera en un extremo y sirve para sujetar techumbre y así trabajar con más seguridad.



**PALABRA DE  
MAESTRO**

**CAP. 3**

# **MODISMOS DE LA CONSTRUCCIÓN**



Polpaico®  
76 años

# CACHO

Designación que se le da a una forma de medida con los dedos, a veces puede variar, pero siempre salva si no tenemos herramientas para medir y queremos salir del cacho.



## A.

### **Acartelamiento**

Aumento progresivo de la altura de una viga de hormigón armado por ensanchamiento análogo de sus elementos de apoyo. También llamado riñón.

### **Agregados**

Son las arenas, gravas naturales y piedra triturada utilizadas para formar la mezcla que da origen al hormigón, los agregados constituyen cerca del 75% de esta mezcla.

### **Aligerado**

Es el techo de una construcción que, su propio nombre lo dice, esta aligerada con ladrillo hueco, hecho por o fibra de vidrio.

### **Aperchar:**

Guardar ordenadamente a la intemperie o bajo techo materiales de construcción.

### **Artesonado**

Proviene de la palabra "artesón" maderas o vigas situadas en las techumbres entre cuyos huecos se cubrían de adornos. Generalmente este nombre se refiere a toda techumbre con decoración de madera, que resuelve los problemas estructurales de los edificios, y muy especialmente la realización de forjados de piso y armaduras de cubierta.

## B.

### **Barrote**

Barra de madera que se coloca para evitar que algo o alguien se caiga desde un lugar; Barra sólida y resistente, generalmente de hierro, para afianzar un objeto, cerrar una salida o proteger un lugar.

## C.

### **Cacho**

Designación que se le da a una forma de medida con los dedos, pero siempre salva si no tenemos herramientas para medir y queremos salir del cacho.

### **Calzaduras**

Las calzaduras son estructuras provisionales que se diseñan y construyen para sostener las cimentaciones vecinas y el suelo de la pared expuesta, producto de las excavaciones efectuadas.

### **Columna**

Una columna es una pieza arquitectónica vertical y de forma alargada que sirve, en general, para sostener el peso de la estructura, aunque también puede tener fines decorativos.

## Cortina

Porción de muralla comprendida entre dos elementos cualesquiera que rompan la uniformidad del muro tales como torres, cubos, esquinas o precipicios.

## Chequeo

Control realizado para asegurar la buena ejecución de una faena.

## D.

---

### Desmante

Acción subsiguiente al despalme en donde se nivela el terreno para así comenzar con la construcción, se usa maquinaria para hacer cortes de terreno y así alcanzar el nivel deseado.

### Desnivel

Diferencia de altura entre dos o más puntos.

## E.

---

### El Pinto

Un desface en el rasgo de una puerta o ventana, es una diferencia de plomo.

## Ensamblar

Unir dos o más piezas.

## G.

---

### Guateado

Que está fallado o no quedó prolijo.

### Guata (pandeo)

El pandeo es un fenómeno llamado inestabilidad elástica que puede darse en elementos comprimidos esbeltos, y, que se manifiesta por la aparición de desplazamientos importantes transversales a la dirección principal de compresión.

## L.

---

### Lanzero:

Se dice a la posición que debe tener un clavo antes de clavar. Es una posición en ángulo variable entre 10 a 45 grados contra el elemento a clavar, esta posición no es muy habitual para clavar, como la posición vertical o en ángulo de 90 grados con el elemento donde se clavará. Y se debe su nombre al ángulo que presenta un deportista la jabalina antes de lanzarla.

## M.

---

### **Machon**

Debería referirse a un muro estructural de hormigón armado de gran espesor. Pilar de fábrica adosado a la parte exterior del muro de un edificio con el fin de reforzarlo en los puntos en que la construcción soporta mayor empuje.

### **Mano de obra**

Trabajo ejecutado por el personal obrero.

## O.

---

### **Ojímetro**

Hacer algo calculando al "ojo".

## N.

---

### **Nido**

Se refiere a nidos de piedra en el hormigón, cuando éste queda mal vibrado.

## T.

---

### **Tabique**

Pared de poco espesor que no admite carga, empleado como divisoria de las habitaciones de un edificio y construida con ladrillo hueco sencillo.

### **Tragaluz**

Un tragaluz o claraboya es una ventana pequeña situada en el techo o la parte superior de una pared utilizada para proporcionar luz a una habitación.

### **Terraplén**

En Ingeniería Civil se denomina terraplén a la tierra con que se rellena un terreno para levantar su nivel y formar un plano de apoyo adecuado para hacer una obra.

## Z.

---

### **Zapata**

Una zapata (a veces llamada poyo) es un tipo de cimentación superficial (normalmente aislada), que puede ser empleada en terrenos razonablemente homogéneos y de resistencias a compresión medias o altas.



**PALABRA DE  
MAESTRO**

**CAP. 4**

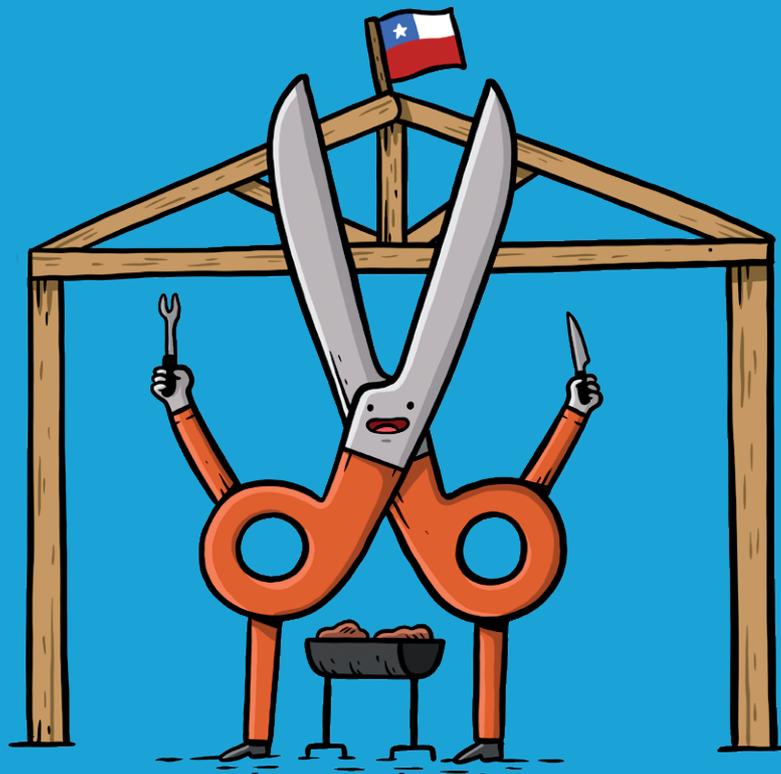
# **FRASES DE LA CONSTRUCCIÓN**



Polpaico®  
76  
años

# "SE VIENEN LOS TIJERALES"

Los tijerales corresponden a la costumbre de realizar un festejo generalmente en la forma de asados, cada vez que en una construcción se han instalado los tijerales o cerchas.



## A.

---

"Andai sacando la vuelta"  
"Anda a buscar el atrasador" (trazador)

## B.

---

"Bueeena maestro"

## C.

---

"Chueco pero macizo"

## E.

---

"Enchúfate plancha e campo"

## H.

---

"Hay que entrar a picar"  
"Hacer el encuadre"

"Hacer los surcos para los piaderos"  
"Haciendo cancha"  
"Hacerla corta"

## N.

---

"No me salgai con la empaná reonda ahora"  
"No tengo lupa"

## P.

---

"Poner el empalme"  
"Paso la guincha"

## S.

---

"Sanear el terreno"  
"Se vienen los tijerales"  
"Socio, un puchito"

## T.

---

"Trabajar por la casa"



# ANIVERSARIO 76 DE POLPAICO

**Adentrarnos a la cultura de la obra es un gusto para nosotros, sobre todo si podemos estar más cerca de nuestros maestros y maestras. Esperamos poder seguir aportando en el rubro de la construcción, con la misma misión de siempre, mejorar la vida de las personas.**

